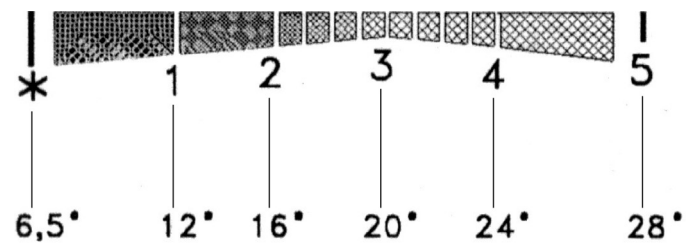


TESTA TERMOSTATICA • THERMOSTATIC HEAD • TÊTE THERMOSTATIQUE THERMOSTAAT • CABEZAL TERMOESTÁTICO • THERMOSTATKOPF



Attenzione: le immagini dei prodotti sono puramente indicative e potrebbero non corrispondere alla reale estetica del prodotto stesso.

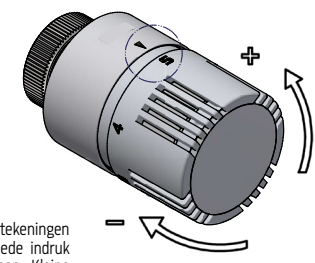
Attention: images are just an indication and they could not correspond to the real aesthetic attributes of the products.

Attention: les images des produits sont seulement indicatives et pourraient ne correspondre pas à la réelle esthétique du produit même.

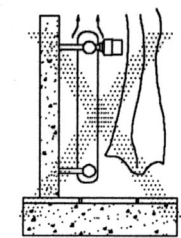
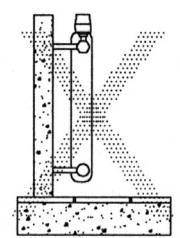
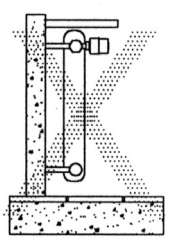
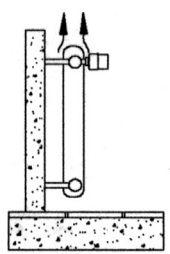
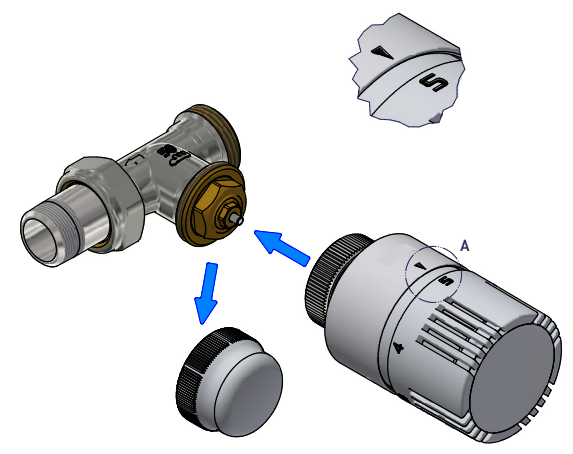
Achtung: bitte beachten Sie, daß Produktbilder sind nur Richtwerte und können nicht auf die konkreten Ästhetik des Produkts entsprechen.

Atención: las imágenes de los productos son indicativos y pueden no corresponder a la estética actual del producto.

AANDACHT: De tekeningen geven u een goede indruk van de mengkraan. Kleine afwijkingen met het product zelf zijn steeds mogelijk.



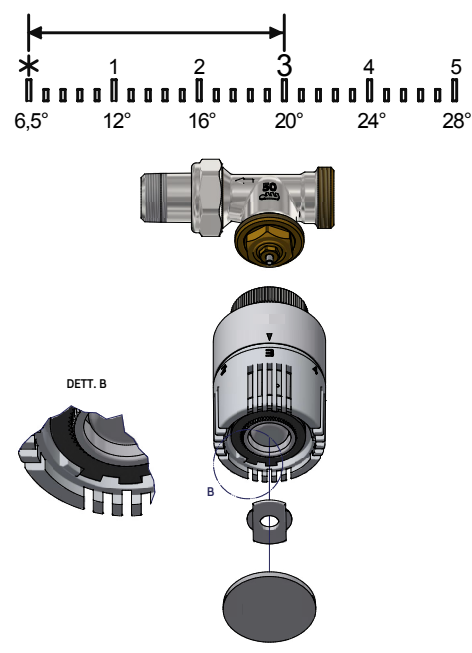
I



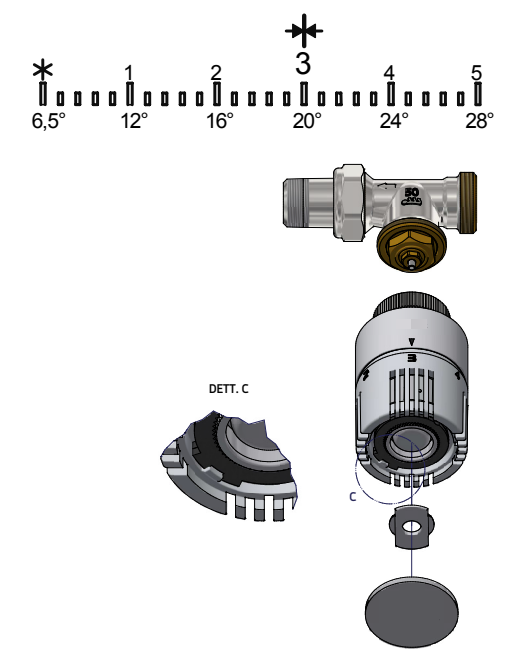
II



III



IV



TESTA TERMOSTATICA

CARATTERISTICHE TECNICHE

Termostato ad espansione di liquido
Campo di regolazione: da 6,5°C (★) a 28°C (5)
Isteresi: 0,5 K (+0,2 K)
Tempo di risposta (Z): 30 min
Temperatura di stoccaggio: -20 ÷ +50 °C
Possibilità di limitazione e blocco della regolazione
La posizione intermedia corrisponde alla regolazione “3”

INSTALLAZIONE (FIG. I)

Togliere il cappuccio di protezione (a).
Posizionare la regolazione sul 5.
Montare la testa avvitando a fondo a mano la ghiera dentata.

LIMITAZIONE E BLOCCO DELLA REGOLAZIONE

Regolare la testa alla posizione desiderata es. 3.
Smontare con l'aiuto di un cacciavite, il coperchio (b),
il tappo di fermo (c) e la prima delle due rondelle dentate (d) FIG. II.
Rimontare la rondella (d) come in FIG. III
se volete limitare la regolazione da ★ a 3.
Rimontare la rondella (d) come FIG. IV
se volete bloccare la regolazione al valore 3.
Rimontare il tappo (c) ed il coperchio (d).

NOTE

Per un corretto funzionamento dell'impianto, si consiglia di installare
sempre tra andata e ritorno una valvola di sovrappressione.
Per evitare eccessive rumorosità dell'impianto, evitare l'impiego di valvole
termostatiche con valori di Δp superiore a 0,2 – 0,25 bar.

THERMOSTAAT

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Thermostaat met vloeistofexpansie
Regelbereik: van 6,5°C (★) tot 28°C (Nr.5)
Hysteresis: 0,5 K (+0,2 K)
Reactie tijd (Z): 30 min
Opslagtemperatuur: -20 ÷ +50 °C
Mogelijkheid tot beperking en blokkering vanhet regelbereik
De tussenpositie bevindt zich overeenkomstig punt “3”

INSTALLATIE (AFB.I)

Verwijder de beschermdop (a). Zet de thermostaat op Nr. 5.
Monteer de thermostaat door de getande ringmoer met
de hand vast aan te draaien.

BEGRENZING EN BLOKKERING VAN HET REGELBEREIK

Zet de thermostaat op de gewenste instelling (bvb. 3).
Verwijder het deksel met schaalverdeling (b), de ringsstop (c) en de eerste
getandering (d) met behulp van schroevendraaier afb.II. Als u de regeling
wilt begrenzen van ★ tot 3, plaats de getande ring (d) terug zoals op afb.
III. Als u de instelling wilt blokkeren op stand 3, plaats de getande ring
(d) terug zoals op afb.IV. De ringsstop en het deksel met schaalverdeling
terugplaatsen.

OPMERKING

Voor de goede werking van de installatie is het aan te raden een
Overdrukklep te monteren tussen voorloop en retour in het ketelhuis
Om te voorkomen dat de installatie lawaai maakt geen Thermostaatkranen
gebruiken met Δp waarden groter dan 0,2 – 0,25 bar

THERMOSTATIC HEAD

OPERATING FEATURES

Liquid expansion head
Setting range: from 6,5°C (★) to 28°C (5)
Hysteresis: 0,5 K (+0,2 K)
Response time (Z): 30 min.
Storage temperature: -20 ÷ +50 °C
Possibility of limiting and blocking the setting
The intermediate setting is “3”

INSTALLATION (FIG. I)

Remove the manual adjustment cover (a)
Position setting on 5
Fit the head to body screwing down manually the toothed ring

LIMITING AND LOCKING THE SETTING

Set the head in the required position ex.(3)
Use a screwdriver to disassemble the cover (b), the locking cap (c)
and the first of the toothed washer (d) FIG. II.
Reassemble the washer (d) as in FIG. III i
f you want to limit the setting from ★ to 3.
Reassemble the washer (d) as in FIG. IV
if you want to block the setting at the value of 3.
Than reassemble the locking cap (c) and the cover (d).

NOTES

For the circuit to work properly, we recommend installing
a differential pressure valve between delivery and backgrow
To avoid excessive noisiness in the circuit, avoid using
thermostatic valves with Δp values of more than 0,2 – 0,25 bar

CABEZAL TERMOSTÁTICO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Termostato de expansión de líquido
Campo de regulación: de 6,5°C (★) a 28°C (5)
Histéresis: 0,5 K (+0,2 K)
Tiempo de respuesta (Z): 30 min
Temperatura de almacenamiento: -20 ÷ +50 °C
Posibilidad de limitación y bloqueo de la regulación
La posición intermedia corresponde al valor “3”

INSTALACIÓN (FIG. I)

Quitar la capucha de protección (a) posicionar la regulación en 5.
Montar el cabezal, atornillando a fondo la virola dentada.

LIMITACIÓN Y BLOQUEO DE LA REGULACIÓN

Regular el cabezal en la posición deseada (ej.3).
Desmontar con la ayuda de un destornillador, la cubierta (b), el tapón de retén (c)
y la primera de las dos arandelas dentadas (d) FIG. II.
Montar nuevamente la arandela (d) como en la FIG. III
si desea limitar la regulación de ★ a 3.
Montar nuevamente la arandela (d) como en la FIG. IV
si desea bloquear la regulación en el valor 3.
Montar de nuevo el tapón de retén (c) y la cubierta (d).

NOTAS

Para un funcionamiento correcto de la instalación, se aconseja
instalar siempre entre la ida y el retorno una válvula de presión deferencial
Para que el ruido en la instalación no sea excesivo, evitar siempre el empleo
de válvulas termostáticas con valores Δp superiores a 0,2 – 0,25 bar

TÊTE THERMOSTATIQUE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Thermostat à expansion de liquide
Plage de réglage : de 6,5°C (★) à 28°C (5)
Hystérésis: 0,5 K (+0,2 K)
Temps de réponse (Z): 30 min.
Température de stockage: -20 ÷ +50 °C
Possibilité de limitation et de blocage du réglage
La position intermédiaire se trouve en corispondance du point “3”

INSTALLATION (FIG.I)

Enlevez le capuchon de protection (a). Réglez le thermostat sur le N° 5.
Montez le thermostat en vissant à la main à fond la bague dentée.

LIMITATION ET BLOCAGE DU REGLAGE

Réglez le thermostat sur la position souhaitée (p.ex. 3)
Au moyen d'un tournevis, démontez le couvercle (b), le bouchon d'arrêt (c)
et la première des deux rondelles dentées (d) FIG.II.
Si vous souhaitez limiter la plage de réglage de ★ à 3, remontez la
rondelle (d) de la façon indiquée dans la FIG.III.
Si vous souhaitez bloquer le réglage sur la valeur 3, remontez la rondelle (d)
de la façon indiquée dans la FIG.IV.
Ensuite remontez le bouchon d'arrêt (c), et le couvercle (d).

REMARQUE

Pour assurer un bon fonctionnement de l'installation il est à conseiller
d'installer une soupape différentielle entre le départ et le retour à la
chaudière.
Pour limiter le niveau sonore de l'installation, évitez d'utiliser des vannes
thermostatiques avec des valeurs Δp supérieures à 0,2 – 0,25 bar

THERMOSTATKOPF

TECHNISCHE DATEN:

Thermostat mit Flüssigkeitsausdehnung
Einstellbereich: 6,5°C (★) - 28°C (5)
Hysterese: 0,5 K (+0,2 K)
Schließzeit (Z): 30 min
Lagertemperatur: -20 ÷ +50 °C
Temperatur kann BEGRENZT oder BLOCKIERT werden
Die Zwischen position entspricht der Punkt “3”

INSTALLATION (BILD. I)

Schutzkappe (a) abnehmen Thermostatkopf auf Stellung 5 einstellen
Thermostatkopf leicht andrücken – Arretierung über
6-kantund Rändelmutter M 30 x 1,5 anziehen

EINSTELLUNGS - BEGRENZUNG UND BLOCKIERUNG

Thermostatkopf auf gewünschte Position einstellen
Mit einem Schraubenzieher die Scheibe (b), den Sperrstöpsel (c) und die
oberste der 2 Zahnscheiben entfernen (d) BILD II
Die Zahnscheibe wie in BILD III wieder einsetzen, falls
eine Einstellungsbegrenzung bei Stellung 3 gewünscht wird
Die Zahnscheibe wie in BILD IV wieder einsetzen, wenn eine
Blockierung auf Stellung 3 gewünscht wird
Für einen einwandfreien Betrieb der Anlage wird empfohlen,
zwischen Eingang und Ausgang immer ein Überdruckventil einzubauen
Zur Verhinderung von übermässig hoher Geräuscentwicklung
der Anlage keine Thermostatventile mit Δp-Werten über 0,2-0,25
bar verwenden